

Swiss Olympic Team News



11

Sonntag | Dimanche
22.8.2004



Foto Keystone

En force dans
la deuxième
semaine

Schlagkräftig
in die zweite
Olympia-Woche

swiss olympic
leading partners

Adecco



Basler Zeitung

CIBA
Vision
A Novartis Company

rivella

SPORT TIP



swisscom

UBS



ZURICH

ONE TEAM - ONE SPIRIT

Auf Bemer-Matten erholt sich's schneller

Bei vielen Schweizer Athletinnen und Athleten des Swiss Olympic Teams 2004 gehören in Athen täglich 8-20 Minuten Regeneration auf einer Bemer-Matte genauso zum Tagesprogramm, wie das Aufwärmen vor dem Wettkampf.

Das Schweizer Medicalteam in Athen setzt auf die Unterstützung durch Bemer-3000-Matten. Während den Massagen und bei speziellen Therapien liegen die Schweizer Athletinnen und Athleten zwischen 8 und 20 Minuten lang auf diesen Matten. Die elektromagnetischen Feldtherapie kommt mehrheitlich in der Regeneration zum Einsatz. «Das Liegen im elektromagnetischen Feld», urteilt Dr. Beat Villiger, Chef des Schweizer Medicalteams, «trägt zur schnelleren Erholung der Muskulatur und des überlasteten Gewebes bei.» Zudem habe es einen entspannenden Effekt und könne beispielsweise bei Schlafstörungen helfen, ergänzt Teamarzt Adrian Burki. Villiger bestätigt, dass der Einsatz von Bemer-Matten auch die Heilung bei Verletzungen sowohl in akuter als auch in chronischer Phase beschleunige.

25 Matten wurden von der Firma Bemer dem Swiss Olympic Team zur Verfügung gestellt. Alle sind konstant im Einsatz: In jeder externen Unterkunft stehen mindestens zwei Matten zur Verfügung. Selbst für die Pferde sind spezielle Ausführ-



rungen angefertigt worden. Denn was dem Menschen gut tut, hilft auch dem Tier. «Die Bemer-Matten unterstützen die

therapeutischen Massnahmen unseres ausgezeichneten Physio-teams wesentlich», zeigt sich Villiger dankbar für das Enga-

gement der Liechtensteiner Firma Bemer Medizinaltechnik.

Récupération plus rapide sur matelas Bemer

A Athènes, pour les sportives et les sportifs du Swiss Olympic Team, 8 à 20 minutes de régénération sur matelas Bemer font partie du programme quotidien, tout comme l'échauffement avant la compétition.

L'équipe médicale de la délégation suisse bénéficie du soutien des matelas Bemer-3000. Pendant les massages ou lors de thérapies spéciales, les athlètes suisses reposent entre 8 et 20 minutes sur ces matelas. La thérapie d'environnement électromagnétique est principalement appliquée pour la régénération. «Reposer au milieu d'un environnement électromagnétique, explique le Dr Beat Villiger, chef de l'équipe médicale suisse, accélère la récupération de la musculature et des tissus fatigués.» Adrian Burki, médecin de l'équipe médicale ajoute : «De plus, ces matelas procurent un effet de relaxation favorable et peuvent également aider lors de troubles du sommeil.» Beat Villiger confirme que l'utilisation de matelas Bemer accélère le traitement des blessures aussi bien en phase aiguë qu'en phase chronique.

La firme Bemer a mis 25 matelas à la disposition du Swiss Olympic Team ; ils sont tous utilisés, et deux au moins ont été acheminés dans chaque hébergement extérieur. Des exécutions spéciales ont même été confectionnées pour les chevaux, ce qui est bon pour l'homme ne pouvant nuire à l'animal. Beat Villiger se montre reconnaissant envers la société liechtensteinoise : «Les matelas Bemer complètent avantageusement le travail de nos excellents physiothérapeutes», conclut-il.